

Primaria

Wampis Aujmattai



Wampis

Relatos I - 1° Primaria



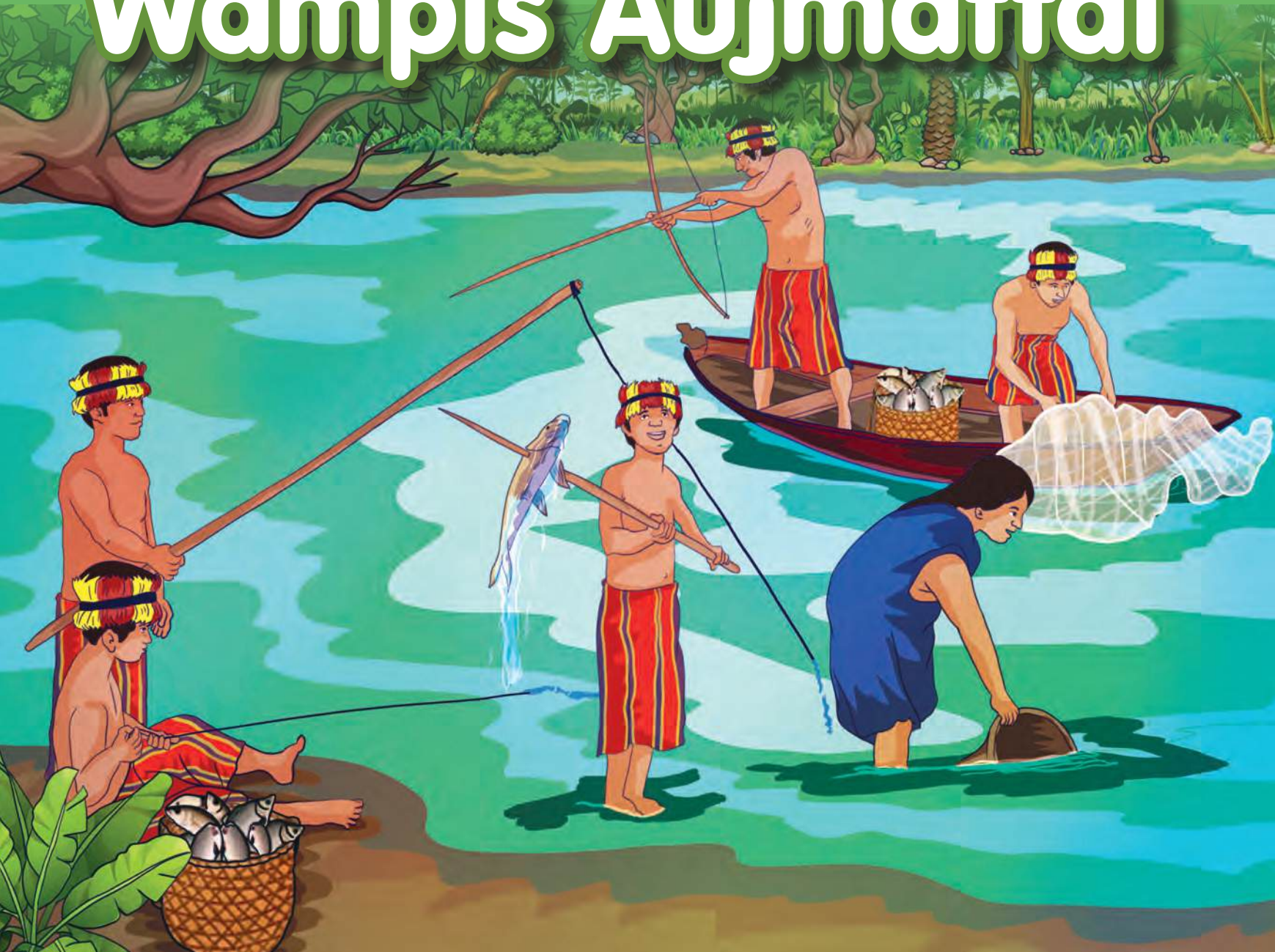
PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos



Wampis Aujmattai





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Wampis aujmattai 1

Relatos 1 - 1° Primaria - Wampis

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023
Tiraje: 620 ejemplares
Impreso en setiembre 2023

Elaboración

Ernesto Pizango Ahuananchi

Revisor

Máximo Noningo Sesen

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Segundo Bakuants Cuñachi

Diseño y diagramación

Nylda Maribel Ataucuri García

Ilustraciones

Segundo Noningo Pizango

Cuidado de la edición

Javier David Ugaz Aguilar

Se terminó de imprimir en setiembre 2023,
en los talleres gráficos de Pacífico Editores S.A.C.,
sito en Jr. Castrovirreyna 224 - Interior 1.er piso,
Urb. Azcona, Breña, Lima – Perú

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del
Perú N°. 2023-06711

Todos los derechos reservados. Prohibida la
reproducción de este libro por cualquier medio, total o
parcialmente, sin permiso expreso de los editores.
Impreso en el Perú/*Printed in Peru*

Iwaiñamu

Ju papiya juka amiñuiti. Ame ayamtairmin kumparam tura jintinkiertin yainmasmatai aujsam unuimartatme ii aujmattairi pachisam.

Takasmauwaiti amini enentaimsar, aujkum unuimartatme amesha aujmatat. Ti shir enentaimsar takasmauwaiti, amin jintintramin aiña nu, ame unuimartatam nuna wakerusar.

Ju takatai papiya juka itiartamui nukap aujmattai aiñan; amek aujsatñun, kumparmijai yainikiam tumachkumsha, pataim jeemin matsata nu atutmakarmatai aujsatñun. Yainmakartatui ii untri aujmattairi, yaunchuk nankamasu aiña nu unuimatnum. Antsan, chikich shuar jutiya anin aujmattai aiñasha nekam, apatkam iimain asam. Amesha eme anenmamsam iña untri aujmatu jakarua nu nekarta.

Aujmatmauka itiawai ii untri uruk najanakuk aiña, uruk matsamsaukit, wariñak nitiasha aujmatin aiñaya, wariñak nekau tura nekachu a jakuruit nuna. Ame kumparmijai, pataimijai, mátsatkamurmijai, ayamtairmijai tura ikiam, nase, entsa, kuntin, nunka, charip, ipamat, nayaim, yumi, arutam aiña nu aujmatkur yainisar unuimamain aiña nu takakum. Awai ame nekatairmesha, antutairmesha turasha yamaikia aujsattame, amainiti ame antushtairmesha.

Auksata ayamkum pujusam, jintinkiertin takai, kumparmijai nekapnaiyakum.

Wakeruktatme aujki weakum, turakum jui atsa nuka unt aiña iniasam nekakim weta.

¡Tuakar metek unuimararmi!

Wampis chicham najanarmau

Yaunchuk tsawan yama najanatnumka chikichik chichamnak chicha jakaru ii untrinka, timayi.

Tuma iruntaiñam, chikichik tsawantai, Etsa shuar asa, Kanus yantam namaka kampatum kawaun etenkar pekaa ekentsau: parain, kutuiran tura awarmasan, nutikak entsasha kampatum papankun untan iñanasu, tura untan Kanus yantam, untsu jintianam utuwak chicharuk: “Yaa shuarak ju papankua jui enkemeak, ju kawau pekara juna chichamen nakumkat, nuka nuu chichaman chichau artatui; tumanka, papankun atia, pataijai junior wetatui, nunkan eak pujustasa”, tau.

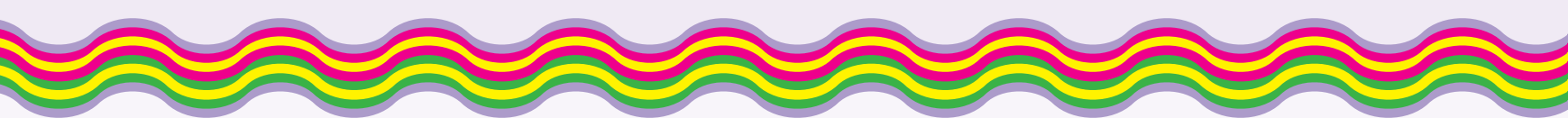


Nuna Etsa timatai, ii untri papannum Kanus yujachu asar, asham wena, timayi.

Ashamaiñayatak, Awarun atin aiña pataijai juniak papan unt najanamu tepettamaunam, tsekenki enkemaiñak awarmasa chichamen nakumkaru. Nunikiar, papankun atiawar shitiama Kanus nunkani jakena. Tumakai iis, Etsa: “Awarmasa chichamen nakumkau asar, awarmas chicha jau aiña, tamau arumarum”, tusa, kusuii usukia ishiaku.

Nu tumamtai ii untri Wampis atin aiñasha: “Warin nakumkaj”, tuu wena. Tuu irunas: “Nekas parai nakumkami, ikia parai chichame jukimi”, tusar, nitiasha pataijai junior, papan tepamunam tsekenkiar enkemenak, parai chichamen nakumkaru.





Nunikiar nitiasa shitiawar ajapen nunkani jakenakai iis, Etsa nui wajau asa: “Parai chichamen nakumkaru asar, tuu chichau aiña tamau arumarum”, tusa, kusui usukia.

Antsan, Achuar atincha: “li kutuir nakumkami”, tusa, nitiasa, papannum tsekenki enkemenak kutuira chichamen nakumkaru. Tumawar, nitiasa papankun atiawar, shitiama ajapen nanantar jakenakai Etsa ii wajatu asa: “Kutuira chichamen nakumkaru asar, kutuir chichau jau aiña tamau arumarum”, tusa, kusui usukia ishiaku.

li untri tumawarmatai iis ikiuak, Etsaka yaki nayaim we ekemsau.

Nu tsawanta nui nankamas wantinkau pachim chichamu: Wampis, Achuar tura Awarun. Turasha ashi shuar aiña nu chichaiñachu nu chicham aiña nuna, ya shuarak aikiarma aya nuke chichaiña chikichik chichaman.

Tumawar, nu shuarak, nu chichamnak chichaiña aya nuke juniar nunkan etenkarwar matsamsaru.

Kawau kutuirka Kanuska atsawai, matsatui Kankaim, Pastas aiña ai. Tuma asamtai, achuar shuar aiñaka matsamin aiñawai au nunkanam, kutuir matsamtaiñam.

Uchi mitiak wanip najanaru

Uchi mitiak apari jakur ikiukmau nukurijai matsam wena, timayi. Kuntiñan maawar, namaknakesha nijawar yuiñaksha ajamaiñachu.



Chikichik tsawantai, entsan nijawartin tamaun uchi antuk, arum kanamunam nukurin chicharuk: “Enkachi namakan nijawartin tuiña nui wisha wetatjai”, tama nukuri: “Atsa wepa, kajertama yujarai”, tau.

Uchikia nuna antuk wakeruku asa, nui enentaimas tsawa.

Tuma asa kashikmas, nukuri wepa tusa surimiamaitiat sukun juki nisha ukunam patakau. Imai jas amaimiakun unt shima nu chicharaiñak: “Wari winitiam amesha, ya ipiatmama”, tusar tuiña. Tamau asa, ukunam juak pataas ninki wu wea pampaki shimiakai, nuna antus.

Tumatumakua entsa nijatñunam jeawar, washiman takaiñak, timun nekenak matsamas pampaiñakai, ikam umak puju wea, shimakai wetasa.

Entsan nijawar, namakan juuki shimak emkiarmatai ninka ukunam juak, namak unt aiña jiñun nisha juwa. Tumakai nuna wainkiar kajerkaru.





Unt aiñaka washimnum ejerar, namaknaka jukar kia asamtai uchinkia umruk waketaiñak ikukiaru ninka ukunam wekas namakan juwak kajinmas weka atatmaun.

Uchikia ukunam wekas namak unt aiñan maa asa, kajinmas wekak etsa kiancha nekachu tura shuarnasha kajinmattsau, tumak wenancha nekachu.

Tii arumai, paantek pampa yujayatak mitiat jakiarmatai: “Nusha untcha urukawarmaki”, tusa wauras jear iyaj kama yauchuk shiakarun wainkiau. Tuma, namak jukar sukunam takakmaurin entsaki, nisha tsekenkin wemaun patatus weak, turasha amaimakchau.

Jintia wea ain etsa kia asamtai sapijmak untsumu “enkaa, enkaa”, tusa nukurin untsuak, turasha jwarin aikiat! aiyachu. Tumai tumai jma! etsanka ashi akaikin, tumakai ataksha yaja jas nukurin uutas uutas untsua, tumattamaun shanka wanip tamau aiku; nutikam nisha nukuri untsumua anin antau, tumak wiña nukurua tawa inkunkattsa winis tusa, nu chichamun patatau.

Nukurisha, tikich namakan ishintiuku aiñaka ashi kuanawara ain ima ni uchirin tachmatai iis, kia asamtai tseketaik werin uchirun inkuntajai tusa, tumak imiai yaja jas untsuki, untsuki wea, turasha inkunchau. Yaja jas weaj kama jintia suku apujkimun wainkau; tura: “Urukamtain juisha sukunasha apujkin”, tusa aan senchi kakar untsua, turamsha penkesha aimchau. Tumakai ea wekas, wanip aikmau asa, numi kampurmanam, mukenka shanka mukeya anin jas pemak wakun wainkau. Uchisha nukurin waiñak: “Enka, enka” titiaj kama, “ea, ea, ea”, tau. Tumakai, “jjusha uchichirua!”, tusa tsekenki achiktaj tukama apajkiru, yaki weak tau asamtai.



Achiktaj kama apajkiram wanip najanar yaki weakai, najanakpa aniawa tusa uchirin aneayatak: “Uchi mitiak wanip aikiam wanip najanaru tamau aam”, tusa, kusuii usukia, jea uutki waketkin, timayi.

Shuar wishiwishi najanarmau

Chikichik unt Wishiwishi naartin, tukurñuchu asa, ikiam jiniuttsa we chinkin umpunkusha penkesha tukutsuk waketuk, ashintsanum jea, kuchiin takaku asa, ni makuiñak akan, etsentsar, yunkunak tsatsarin ejetu wea, timayi.

Jea matsatuka nekaiñachu asar: “Kuntiña tukumpa namanken yunkunak itiawa”, tusar shir aneas yu wena, nuka ni namankenak yunkunak itian.



Yunkunamu yuakur ismasha, namansha ukunchtinchau aiña asar, nekamainchau wariña namankenkit nusha. Tumauiwaitki: “Wariña namankenak aitkia wea”, tusar,

chichaman jurukiaru. Turawar, tikich tsawantai: “Chinkin umpunkun wejai”, tusa wematai, ashintsanam yunkunkur winchu nuka ampirar ajapar ikiutain nekaraiña asar, nui nakakaru, “nekami”, tusar.

Nutikiamu, nakakar ii wajatmaitiat, ashintsanam taa, machitjai asutmiamar, namanken kujapenian tsupik yunkunak, ataksha tsatsarin jurukin.

Tura itia, chinkin tukuran yunkunkajai tusa, ikiankamtai: “Ni namankenak atikia wekawai”, tusar, yuruacharu. Turawar, niñak iñartukar eaprusaru “yuata” tusar. Nutikiamaitiat yuachmatai jiakaru. Tsatsari jakmau asa, ikiam jinki wekas antsan nu natsantinik wishiwishi najanar wu, timiayi.



Kujancham kanu emesramu

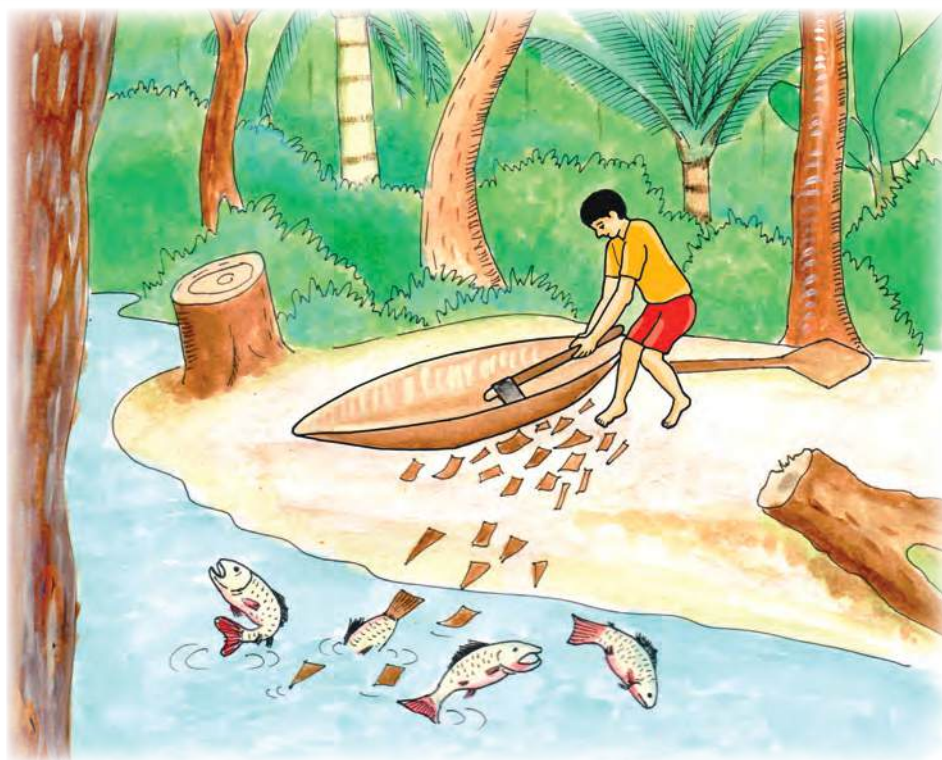
Yaunchuk ii untri kanu takashtaiñam, Etsa shuar asa kanun penke iwanchau a jaku tawai. Imanu asamtai, yamaiya juikisha imianisrik kanu awau atin.

Etsaka, numi ajakmau iñantun, nankin takaku asa eketak taket ijiu, kanu najamtiku jaku. Etsa imianu asa chichak: “Anis ati, ashi imauk asar, kanun imiatiksan awau arat”, tau.



Turakai unt Kujancham naartin netaku asa, Etsa kanun nankijai ijiu imiatrus awarmatai iis chichak: “Wisha sairu, wiñasha nanki ataktusta”, tau. Tama Etsasha yamaikika shir surit wea timiayi.

Turamaitiat, ¡ma! yamaikisha uchi warit wena, aitikias chichak: “Wisha, wisha imiauketjai, wisha imiauketjai”, tusa imiatkai, Etsasha: “Ayu, ayu nuika nekapsata”, tusa nankirin jusa atakuk “pai pai”, tau. Nutikiamu, Kujanchmasha numi ajakam iniantu atatmau Etsa itiur wea imiatruataj kama, awajiak yantam pus ijiu aya seapenak kuwat pakarkau. Turam numika antsan kanu najanatsuk kakurkasa kupiñar iñan tepesu, numi ajakam urukawa anis.



Nutikia Kujanchmaka natsar wajaun Etsa chicharuk: “¡Aichuk atikattame tajam!”, ti inaiyak yuminmatan juarkin, tumak: “Wikia aunku aya wiya imiajuk imiajuk arti timiakaj, yamaika ni kanun awachuke, tura awauke arat, awachuka waitkini jatin ati”, tau.

Tura Kujanchman yuminkiak: “Amesha antsamek wait jakini wekain ata”, ti nunasha “kusuii” usukia kujancham najamtikar akupkau, timiayi.

Tuu yuminramu asa, kujanchmaka yamaikisha waitkini ja wekain.



Uwi naitkiajai

Uwikia naitkiajainkia shuar aiñawai wakanñumka. Uwikia tara tsawan tura naitkiaka tsuka tsawan, tawai.

Nunin asar, yurumkan ikianin tirankur yuawarat tusar. Naitkiaka ni tsawantinkia ikianin nusen, kenken, inchin, chiki, sanku aiña auna. Nutiksan uwisha yurumkan, paanman, wapain tura yuran ikiamia aiña auna ikianin tawai.

Uwikia yurumkan inimiakka, Naitkiajai jintia inkunin aiña. Tumawar chicharnaiyak: “Yatsuru tui wuwaitiam”, tunain aiña. Tama Uwi aiyak: “Wikia uchin tsakatmauttsan wena waketjai, ameka uchi tsukari waitkauttsam weakum aniasua wuwame”, tama Naitak chichak: “Wikia uchinka tsukarinka waitkautsanka weatsjai, antsu ame uchi wakani yuruaka weakum aniasuam wuwame”, tunai nankaanain aiña, timayi.





Tusa Uwikia chankin unt entsakmaurinkia yuran weantu, ajanmaya arak aiña auna, tsamaun patapatataki waketin.

Nu tumau asamtai uwitinkia wari yurumka atsuwait, yurumkartuk, tsamaurtuk ashi winiñaiti, atsan kampunñunmasha ashi arak aiña ausha, yaas, sampi, iñak, kunchai, kunkuk, matau aiña au, wampa weantu aiña ausha ti senchi irunniti, tsukatsukamat wekamainchu shuartisha. Kuntin aiña ausha, yajayasha ashi kuanin aiñawai uwitinkia nuna yuranken kuatenak, tumakai maar yutainti yupits jaiña asamtai. Nuyasha uwitin kuntin aiñasha uchirmawaiti.

Uwi tsawanka nuyasha yumi tsawantaiti, senchi yutinaiti, nuyasha wakanin ju tusar untka uwinkia ijiamas jaku aiñawai. Shuar tarimiat pujushtinñaka wakanin jurin, turamka jau. Antsan naitkatinkia atakixsan senchi esattriñaiti, nuyasha nase ti senchi nasenniti, tumak ikiamsha kajinmasar wekamain jachuiti.

Shuar jachau aŕi timau

Aents jakamtai matsamas unt aiña chichaiñaŕak: “Yamaika jachatai aŕi”, tusar chichaman umikiaru. Nuna tiña asar, shuar Jempe naartin pujaun chicharaiñaŕak “ame nuwe utitia”, tura Tinkishapin “ame wampu utitia” tiaru, turusan Sesen naartiñaŕan “ame kaya utitia” tiaru timiayi, pachimrar shuar najanatñun.

Nuna akatar ukupkaru asar, itia warti tusar nakamuk matsam wena, timiayi. Tumai, Tinkishap warichik itiatasu timayi wampun. Juchik asa, Jempesha aitikiasan nuwen itia, tura antsu Sesen kayan itiatin menkakau. Sesen menkak, penke tachmatai unt aiña nakanakama yawekiar chichaiñaŕak: “Ayu, tachai kame nuweksha najanatai” tuiña, timiayi. Tusar nuwen wampujai pachimrar shuar najaneaji tusar takak matsataiña. Nitia wakeramun takaschar, kajekar atakiksan yuminmatan nankamawaru, timayi.





Wika nunaku: “Nuwe kayajai nuya wampujaimak pachimran najanan shuaran jachau mastaj takaj, untach jascha ataksha uchimiau ati takaj nuikia, yamaika jatai ati, yamaika uchichik jaa, untmar jaa, akiñan jaata, uchi uyujmatsuk jaa, nuwentsuk jaata jarat”, tu yuminmaru timiayi Etsa.

Tura Sesen wari kayan itiawaitkinka, shuarka kayajai najanamu atin timiayi. Turamu akainkia aintstikia jachatai atin, turasha nu aminkiachu asamtai yamaikisha jaaji, Etsa yuminramu asamtai.

Nenakir wekafain Kujancham emesrau

Yaunchukka yakisha nenakir wekatai a jaku timayi. Kuntin nenamtin aiña auna nenape tura ujuke uwerar, nujijai kuntunam eperar nenamtai atin timiayi.

Tumau asamtai, paan yupichu “irautaj” tusa weaksha, nujijai kuntunam uren paket, paket epeer, pitiakan tsukapak wee irasua taa wena, timiayi.

Nuni pujamunam Etsa chichak: “Etsa senchi etsanteakainka, kame kampunñuchiniam weamsarum puju puju jatarum, tura irasa amikrumsha shir ukuintrarum pitiakrumin enke enke amatarum”, tau. Nuna tutai, “ee” tuiña timayi.

Kuntin nenamtin aiña auka, etsa etsankainkia kampunñunam weamaiñak yuja ismausha mashit jaa wena, timiayi.

Chikichik tsawantai Kujancham tsaniri iyamu asa chichak “wisha yaki nenasan wekasataj”, tu wea timiayi. Ninka wakera nenas wekakai irsat tusa. Nuna nekaiña asar, nenapnasha surit wena timiayi. Suritiamsha penke antachu; tumakai, “ayu” tuiña. Tura kuntiñan nenapen kuntunam epeturaru, nutikia chicharaiñak: “Wekama wekamak, etsa wajatsain tata”, tuiña timiayi, tama nisha “ayu” ti ikuak wu yaki nenaki wekasatjai, tusa.

Tura, nu nuwa Kujanchma tsaniri ajanam weka timiayi, tumakai nui jean yapapaj ja weka, tumakai nuwa chichak: “Imata Kujanchma emesrattame, wari weta weta” tamaitiat, ememas yapapaj teenu weka, timiayi.



Tuma weka ai, etsa jirat etsantrau timiayi, tumakaisha nuwa iyamu asa yapapaj ja wekan nekachmau, nuji achirmauri jipiit miñarmatai, tujakasa yakiya iñaru, timiayi. Tumamtai, nuwa chicharuk: “Añumsha, imata, emestumamta emestumam”, tusa, wai tepaun juruki pujua, pujua akamu, timiayi.

Etsa ii pujuru: “Nunaku wikia irakrishu, naincha warutsuk shir nenasa iratai ati timiakaj, yamaika nuka atsuti, waittai ati”, tusa kusuii usukia, timiayi.

Chiachia sumpajai najanarmau

Yaunchuk iña untri Chiachia naartin yachi Sumpajai ayamtaiñam matsamsar chichaiñak: “Wikia Sumpa najanartatjai”, tau timiayi. Tura Chiachiasha: “Wisha chiachia najanartatjai” tuiña, timiayi.



Nuka Sumpaka Sumpaish, tura Chiachiaka Chiarmach timiayi. Tusar aujmitsawa mai metek tepesaru timiayi yachijai. Tuma, tumakua, jimiara nantun akakiaru timiayi tepesaran. Tuma irunmaunam, Chiarmachia chiachia najanaru timiayi.



Sumpaichikia juak tepau asa, yachin najanarun uwejejai iñashñum antias iyam *tsaarit*, jau timiayi. Nuka chiachiaka najanaru asa, yunuse najanar chiachiamu tepemia timiayi. Tumakai, Sumpa yachin takas iyak *tsaria* akam wea timiayi. Sumpaka najanatsuk watsa watsa jas, tankirchikia erek we tepatepakua najanaru, timiayi.

Tuma asa, sumpaka yamaikisha tankirinkia akatar akatar auwaiti.

Iña untri Sumpaish tura Chiarmach aa jakaruka nuni najanaku aiñawai sumpa nuya chiachia.

Nunis asamtai, yaunchukka iña untrinkia ikiam eamutsa weakka: “Chiachiamkin tumachkuncha sumpaishmakini wekaitiatjai”, tiñu armiayi, nuka ijiarman wekaitiatjai, tusa.

Jimpikiť, chinki najanarmau

Yaunchuk iña untri aujmatenak, Achuar shir iwishin puju jaku tiñu armiayi. Nuka Chiriap naartin; tura ni uchirinkia Jimpikit naartin. Iwishin asa, ni uchirincha natem najamtikratsa wakera timiayi, ni urukuwait imianu awajsataj tusa wakera timiayi.

Chikichik tsawantin nuni enentaimias umpuntrau iwishkian, nuinka Jimpitkika ti uchich, nunia asa, tee jas pujachu timiayi.

Jea tee jas pujachu asa, jea puja pujakua nakitrau timiayi. Tura aparisha nateman umpuntrau asa, nankami numi neren yuawai tusa nakitia timiayi. Tura asa, chicharuk tau: “Aneaku ata, numi nere ikiam iruna au nankamsam nekachiatam yuawaip, tumakmeka jakattame, wi tajanu umiachkumka”, tau.



Tu chicharkamaitiat, aparinkia irastasa we ai, ukunam juak, jea pujupuju nakitki “chinkin umpuntiaj”, tusa wu ikiam. Tura nui wekas numi neren wainiak yua, apari yuawaip timaunka kajinmatki, shir senchi yaña asa. Nunik jeanka penke jak jeau, aparisha nekasek ta pujai. Nuna tumamtai: “Ankiattame timiajme numi nere yuamka, ju wisha tachamtainkia ameka jakame”, tau. Tama,a uchiri chichak: “Apachi shir yaña asan yuamjai”, tu aikiu uchirisha. Turasha ni uchiri asamtai tsuaru timiayi. Ataksha jimarchik tsawan pujus ampuntrau, tura antsan nuisha metek, “numi nere nankamsam yuamjai”, tu timiayi. Tamaitiat, ataksha yua wakemar ja, nuinka senchi tsueru timiayi. Tura kashin tsawaruk, nawenam turia anin jintiuram yunkum juaku, tura iniashinka mukusa juaku timiayi, senchi tsueru asa.

Numi nere nankamim yuawaip, tamaitiat amikchau asamtai; ninia aparin kajerkau timiayi, tura yuminkiak tau: “Yamaika ameka, wi tamau amirtukchau asam, chinki najanartatme” tura antsan, ashi shuar chichaiñaksha: “Juka chinkika, ni aparin umirkachu asa, chinki najanaruiti tamau arumtia”, tinia, surut usukrau timiayi yuminkiak.



Nantu aujujai najanarmau

Yaunchukka Nantu Ajujainkia shuar a wena timiayi. Tumaŭ asa, Nantu Ajuŭn nuatak puju wea.

Chikichik tsawantai, Nantu ikam uumin juki wekautasa weak, nuwen chicharuk: “Yuwi katsunkun, akaran nukuran matsakmij nu, awim nakartia”, tau. Ajuŭsha, “ayu” tusa aishri wematai ajanam jea, yuwi nukura ikiukmaun waiñak, nuin ajanmak jiña ikapatar awi, ti penker kunku kunkut narukmatai, aishrinkia ikurtsuk, yua yuakua, nuyasha tuimasha umu kakameakua, amuku, turak, aishriñunka yuwi kuiran akar yaruak awi iñaitusu.

Tura amik, aishur nekarawai tusa wenen apa apa jas pujai Nantusha wekautasa wu ta, nuwen chicharuk: “Yuwi awichumek suruitia”, tutai yuwi kuir awimun jusa susau. Nantusha yuwi nunin susam: “Wi yuwi katsunkun akaran nukuran ikiukmaj nusha itiurkaum”, tau. Tutai Ajuŭ chichak “wikia yuachjai, juwa wari wenejai yuataj”, tau. Tuma Nantu, kajerak, tapit achik wenen tseut jarkau, timiayi.

Nantuka nuna nutikia ikuak, kajeku asa nayaimpiñam neak netamunmani waka penker etsantar ekemsau. Tumaŭ, Ajuŭsha “aishrua, aishrua”, tusa uutki, takatairi muits, jakach, tatan, japimuk, tsapa, pinin weantun yaruak chankin unnum chumpia mete majas neak netamunam nisha waaku. Tumattamaun Nantu kunampen chichareak: “Ajuŭ wakea nu, neak tsupirkata, nayaimpiñam watai achitkiana nu, yakisha wakarain”, tau.

Aujusha, neak netamunam “jaa aishrua, aishrua”, tu uutki watatmaun, kunamp neakan tsats tsupikmatai, Aujuka tujakasa akaiki nunka iñaru. Nunik, yuwi guar ejemarmaurisha pujak ukaarau, nunikmatai nuiya nuwe najanaru, nu yuwi yuamu ukara nuiya.



Tumamtai, Etsa nui nisha ima eteketu asa chichak: “Nantu takamtai, auju uutui aishrin aneak, tamau arumam”, kusuii usukia, turam wakaninkia chinki najanar wu. Nu tuma asa, aujuka kashi nantu takamtai uutniti, aishri a jakun aneak.

Jempe jii jukimu

Iña untrinkia, jinia takakchau asar ti waitiu jakaru aiña timiayi.

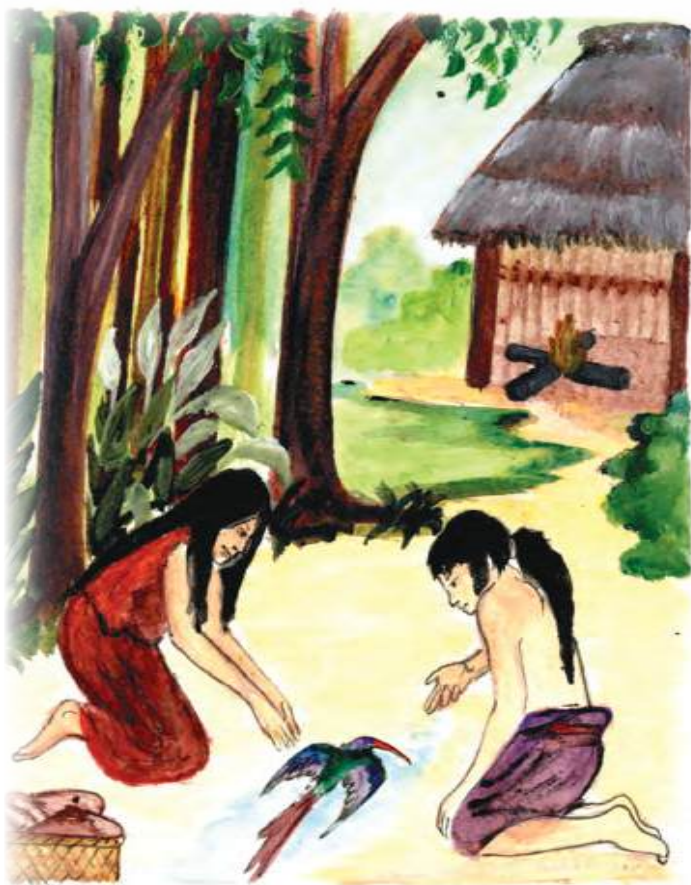
Tumau asar, iñarka yumain atsau asamtai, tsukapen eteawar iñarji tusar yu wena. Tuma tumakua tsukapnum jata achikam jake a wena timayi. Nu tsawanta nuinkia ima Taketak shuar aiñanuk jiika au timayi, turasha surimaiña jukiarai tusar, tumak senchi kutiamin aiña, penkesha ukiuñachu.

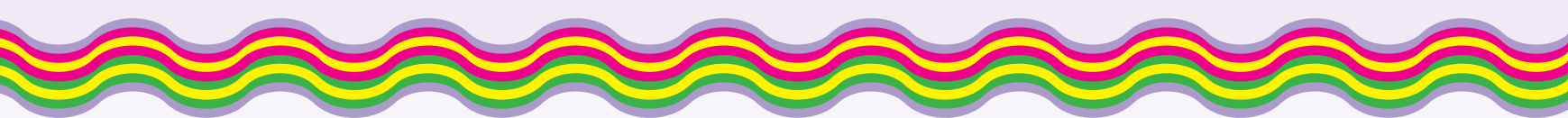
Tuma pujamunam, jempe ii untri waitiñan nekau asa, chikichik tsawantai yumi chii chii jamaunam, Taketka nuwari ajanam wakettaiñan jintia tepes, jiñaru asa supir supir ja tepau. Taketka nawantri ajanam shiaku wakетки winisar, jempen waiñak: “Añawa, jempech jiñar tepana, jukir tankumami”, tusar jea jukiaru.

Jea ejeniar jiñum ayanas eapsaru jujurti tusar. Turamu jujur pujus, surut surut ampuimar, mase masema jas ja pujau. Tuma pujus, *seret* nenaki wea: “¡Ja! jempe weana” tutai puju, puju ja wea timiayi. Ujukencha easun “jempe asawai”, tusa achikiar ikiajtuk, atasha apuj wena. Tuma pujakai Taketka nuwari aiña chichaiñak _ “¡ma! jempe jiña jukinkia”, tu wena timayi.

Tuma pujau, kajinmattsamu, nekachmau jii kapa tepamunam ujekeken aka, nenaki wean: “¡Ja! jempe jiña juawai, jempe jiña juawai” akamaiña, tusar japimku jurukiar awattiaj kama, awattiaj kama majena. Tura Taketka jee waitirisha epemi uranak tak, tak, tak ja wea jempen chanuattsu.

Jempesha waitikia imiatma ain, were were, were were jaki, waiti tak ti urankai *chat* jinkin.





Tuma, ii untri matsatmaunmani weak, numi kaak irunun nuyasha numi kapa jii atin aiñanka akarkatu wu.

Iña untrisha ajanam wearu waketas jii kapa tepenan waiñak nitiasa akaa jukiaru jea. Nui nankamas yurumak iñarka yutan nankamawaru. Nuyasha untka numi kapain aiña auna jirumu jaku, jii kajinkamtai waittsaij, tusar.



Nuwa yajaya shuar uyumkamu

Yaunchuk nuwa ankantu muntsurat pujuya timiayi. Shuar yaja nunkanmaya wekan waiñak uyumkau.

Nunik, nu shuarka nukap tsawan wearinkia pujutsuk, “nunkarui waketjai”, tusa weakai, nuwasha aishmanku nunken wu.

Nunken ejenka nuka shuarka nuwen suimtan juarkin timiayi. Tuke suimsa pujurmasha katsuntas puju wea, ta jama, wari apari, nukuri, umai nuya, nii shuar pachitkachusha yaki ayamrukat.

Nukap tsawan nankamas weamunam, nuwaka uchin aishmankun takusmia timiayi; nuna uchi aishmankun takuska, uchijai tuke chichas puju wea aishri atsutaisha.

Chikichik tsawantai, ajanam weak uchirin junkin nijai uyus wekas taattsa. Tuma ai, nekachmau jintia weamunam untyawa inkun asaitsa jeapat amajeachu, timiayi. Imiatram uchin asaksha asaiti tusa, jusa apujtusu. Turamaitiat untyawaka uchinkia iitsuk, nuwanmani nuwanmani tsekea timiayi. Turuki turuki nuwan *tsarut* asai *charaa charaa* amaju.

Nuwa utuk imiateakai, aishrisha nuna antuk nankin takaku tseken jatsau, timiayi. Nutikia jea iyaj kama, ni nuwen untyawa asai japia japia amaju pujurun tseken jearin, nunik chii aunak tura tusa, ayatek wajatas iya wajatu nankin takus.



Yawa asaim, nuwaka aya numpak jas jaka tepain aishrinkia penkesha
kuntutskesha enentaimchau, kajera asa, uchinkisha jukittsankesha wakerachu
timiayi.

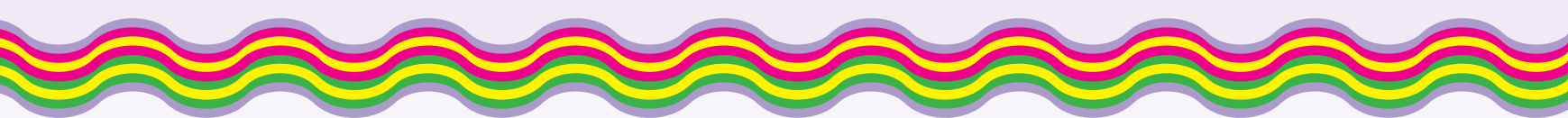
Nuwaka yawa asarmau wait anenmain jak tepau asantai Etsasha nuna waiñak
uutin, timiayi.

Mamuk yuminmarmau

li untrinkia yaunchukka kanu takatnaka neka jakcharu tawai, Antsu mamuk shuar aiña nu kanunka awau aiñachiwash.

Chikichik tsawantai mamuk kanun awar: “Yainkiatarum juna kanun aesataj”, tau.





Tutai chicharaiñak: “Ayu, jasta nuikia yaintajme”, tuiña timiayi. Turamu uchi tsakat waurkau chichak: “Juninñasha kanuncha penkerkesha awarchiatcha, urukamtain ta” tau, tusa jearkun ju tamauk kuchat awatin shir kuchamrachiat ta tusa; turamu kanusha puj nakaakau. Nuna Mamuk waiñak: “Kanun awachu nankamas yupichu awarat timiajai, yamaikia kanun awatan nekachuka awar wekasachat, awau awar wekasat”, tau.

Nuna mamuk timiataisha: “Ya nuik tikich ajaktai turar tikich takastai”, tuinia timiayi. Tusar seetur wajaum ajakar, tsupikiar: “Nuikia nankamar awartai”, tusar pujursar, awa awatenakua penkesha kuatsuk yawetkiaru, tumawar: “Anñusha, antiumsataj tusasha, wari urukamtain kanuncha awatisha intiakra”, tuiña.

Nuka uchi kanun intiakrauka seetur ajakar takamunmaka atsusu, ninka nu natsarmautak tuke we nuyanka taachu, ni jeenkisha pujutsuk, nankamarkutak tikich jeanam wu timiayi. Tumamtai: “Aani enentaimkau asa, nankamas weka wekakua jakatniti”, tu yuminraru timiayi.



Taakean najanarmau

Nunkui wematai matsamas, ataksha iña untrinkia tsukari waittian nankamawaru timiayi.

Nuniñak, yumain atsakai aja yaunchuk iñaisamunmak, asakanam naichmau mama supichkisha tepataiya tusa ea wekas, taakean numiñam pempemar aun wainkaru. Ajanam wekamunam kar kar takai, warin imiata tusa ikma, nui uchia anin pempemar enketun waiñak jukiaru. Turamu, shuar najanar jea pujau.

Ajanam nemas wekas, numiñam mai peet mai peet wain jak: “Panman ajatmaktaj titiatme taku, kar kar, kar kar”, jau timiayi. Ashi yurumak aiña auna anais: “Maman uwermitaj titia, inchin jurmaktaj titia”, amaju timiayi. Nuna takai, yurumkaka uwechmaitiat, inchi aiña auka tuakar tuakar jau, timiayi. Tura jea itiamsha aya kawe.

Turu pujaun, chikichik nuwa waurkau aiña anin ta timiayi, nu taakean pujamunam. Tuma wainkiau yurumak kayarmaka pujamun, tura chichak: “Yuaru wiñasha ajarmin juruktia, wisha yurumkan jurumkitiaj”, tau. Takai, ajanam iñaki ewekamas: “Uchirun untsuktatjai, wishikmain jakaisha wishikraipa”, tusa akattrau. Turamu nu uchi paanma numirin wajas jantsemuk mai peet mai peet jaikai “ju ja jaii” jaku. Takeanka wishikram tampurin pempemar enkema menkakau.



Nukuri chichak: “iPai yamaisha! aiku takujam”, tusa nuwan kajerkau: “Antsattsam wishikrashtiatjai takumin iwiaintiukchaujmek”, tusa.

Taakean najanar menkakamtai, yurumak weantu ajanam irunuka menkarau tajama, shir menkatan. Tumamtai ataksha tsukari waitian nankamawaru, Timayi.

Untyawa japajai

Yaunchuk, japa untyawajai chikichik jeanam tsanin pujuiña asar chichasaru: "Sairu isha kuntin eakmakar yuami", tusar.



Chikichik aknumak akantsan tesawar puju wena timiayi. Untyawa japan chicharuk: "Ame sairu juakta aknum, wi antrankesha wajasan imutjai, warin arum yuawainjia", tau.

Nuna ti ikuak, untyawaka kuamak wu wekasatjai tusa. Nui wekas, japa wajaun waiñak: “Sairu yachin mantuan ejetitjai wari turuttin”, tau. Tusa japan maa juak ni yuatñunka nenamtiñan maa jukin.

Japaka untyawa ikam wu asamtai yurumkan ekenak nakamuk kajinmas pujamunam, japan eapeak: “Sairu, kuntiñan itiaj nu painkiata yuami”, tau. Tutai iyajkama, niña uchiri tepaun waiñak puyatkau.





Sapijmayatak iñarak “pai sairu yuata”, tau. Japaka senchi enentaimu, wiñasha yuruashtimpash tusa. Kashin tsawarmaunam kashikmas untyawa chichak: “Yamai sairu ame wekasam imuta arum wari yuataj”, tau.

Japasha “ayu” tusa we mura waka senchi enentaimu, “wairiñak mataj”, tusa. Nekas: “Sair wishiwishisha pujawapi, nijai chichastajai” tusa, wishiwishin eak weka wea, turu wekas, numi kankape tesakmaunam kanar atutun wainkau.

Tura: “Sairu wishiwishiya amesha aishmankuap awamea, sair untyawaku airun manturtua iñarturkata takai iñarkan susan ikiukiaj, turamku chichartak ame yamai kuntin maam utitia arum yuatin takai, wariñak ejetitiaj tusan eakun wekakaj”, tau.

Wishiwishisha nuna antuk kajek: “Amesha metek yapajkiata, wi nekajai sair yumpinkia ai patamas kaniñayi, nuik iyumi”, tusar weriaru. Imanunak amisan yumpinkiasha numiñam naka naka jas kanak patatun wainkiaru. Nutikia, nekapramraij tusa wishiwishi kaemrus wea weakua jeari, tsekenki tsukapnum namua juutakin, tura nanchikijai chinka maa.

Japasha, yumpinkia wishiwishi maamun yanaki aknum ejeen eapeak: “Sairu, kuntiñan maj nu iñarkata yuami”, tau. Tutai unyawasha wajaki iyajkama niña ai yumpinkia maamu tepaun waiñak, shir senchi ashamkau japan. Tuma, iñartsuk, yaja eapas ikuak, kanutairin enkema sapijan teperu, wiñasha japa matuashtimpash tusa tura japasha antsan enentaimu asa kanachu.

Nunis iruntsan, numi atutun antin ajuiñak tatarat jakmiatai, untyawa enentaimia tepau juruu tusa tsekenki nankimna weak, aakan yumpuar tsekeakai, japasha awakmamak tsekenki tampetnumani we menkakau, nunik antsan tuke shiaku, tiñu armiaiyi.



Iwia yaas aratamu

Yaunchukka ii untrinkia iwia yu jakuiti, paan kakakchautsuk aiñayati, ii yamai kuntin iyaj anin a jakchariawash.

Chikichik tsawantai, tsere, kunamp, chu, washi, yakum aiña au iwia jintin, shuar waketrutainiam, yaasun aratawaru. Nutikawar, newat ekematak awajtusar, akar chankinñum aimiak itiawar yuruma pujuiña, timiayi.

Ajatkanam shuar nemakati tusa istasa weaj tukama tsere, washi aiña au, yaasun yu matsatun jearin, tura chichareak: “Tiranki wari aitkia pujurearum” tau, takai chicharaiñak: “Apachi ju yaas yuakur jutiku pujaji yaas tsamak tumain jatsui”, tuiña, tutai nisha “nekaschaukait tiranki” takai nincha jusa ataksaru nekapsati tusar. Nutikam yusa iis: “¡Tsaj! imiajuk yuakrum tu pujarum tiranki”, tau timiayi.

Nuna timatai chicharaiñak: “Nuyanka, amesha apachi ipiamatrumata”, tuiña. Tutai, “ayu”, ti we tikich iwia pujuiñan ikianmaku.

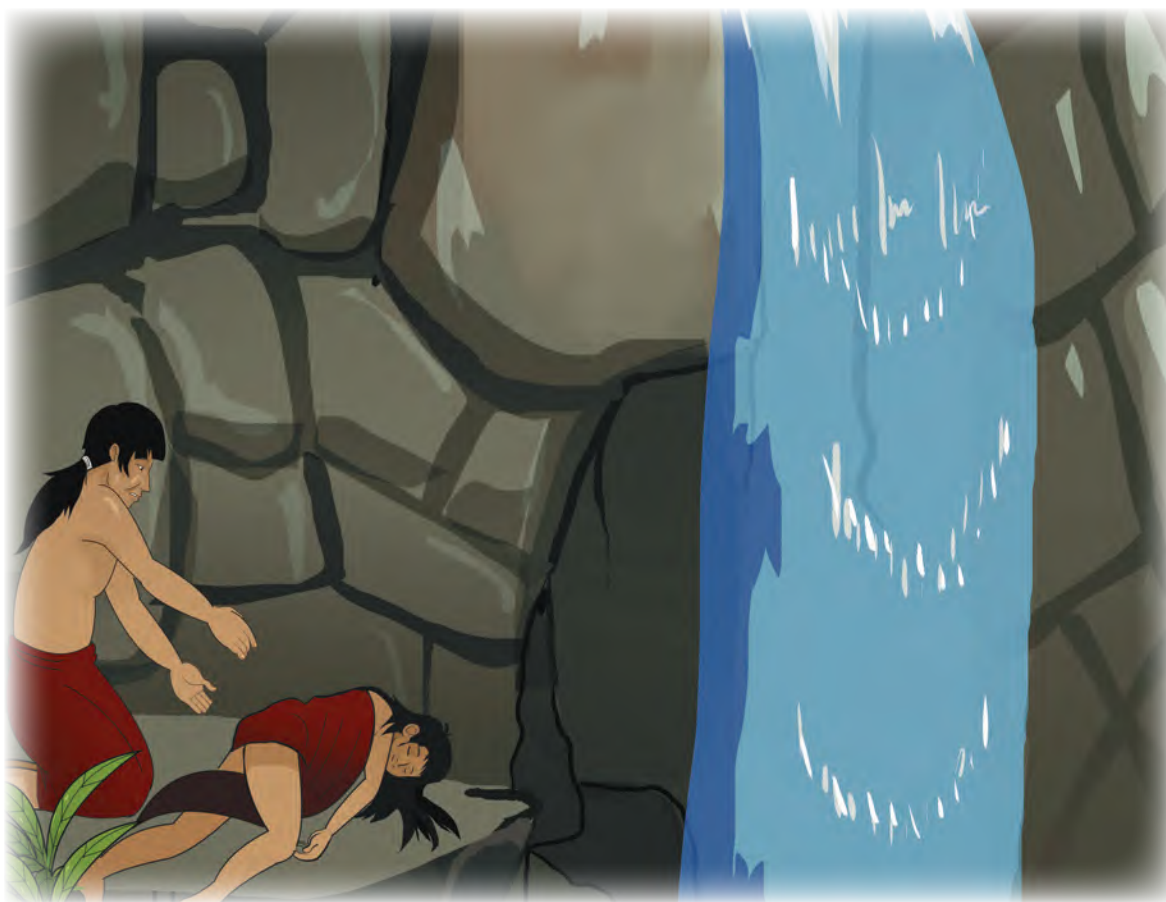
Tumawarmatai, yaasnum neak nenamunam peet peet amarak, yaas yutarum tusa shitas ewemaru timiayi. Neak tsuriniakchatpish tuiñakaisha “atsa”, tuiña.

Nutikiamu, yaasun akarar yurumsawar kuankaru, tumawar ataksha waketruiñan neak tsuriniatkau tuke enentaimturmau asantai kunam tsupirkau, nunikiar japau kaya saisainñunam tujakasa iniawar jiña.

Tumawarmatai, tsere akatuki: “Apachru see, apachru see”, tu uutu, iwia mutsuken kayanam peetar peetar juarun nukak wekas.

Nuna tu wekan iwia iwaku tepau: “Tira tiranki pasu pasuntruraip, iwiasjai iwiasjai”, tau.

Tama tsere chichak: “Apapachi iwiasatai tusan entsaki jukitsan, tariujme jchua! urukattsan imausha tsuriniatramka, ima katsuromasha uruk tsuriniakaik”, tau. Tura nunaka ameka nunkemin weta tusar akupkaru, timiayi.



Shuar Tijain waimaku

Yaunchuksha ii untrisha nakisha aa jakutsuk aiñatai, ashi metekkek takatain.

Chikichik shuar naki puju wea timiayi, kame yamaikisha uruku atain, ni takatan takau yurumkan yuchauk aiña, anmamtin.

Nuka untka takatan takaksha penkesha kuarmachu, nuwesh a arataj takusha tuin arat, nui chichak: “Wika ajarui weajai, amek weta”, tau timiayi, aishri ipamaitiat. Tama “ija!”, ti ninki wu timiayi takajai tusa. Takamurin jea takak pujai, shuar jujuaman umpuiñak weer amajainian antau timiayi; imatruiñakai isam, shuar nekashtai tawasan etsenraku aiña, kuweer winiñan wainkiau.

Nunikiar, ni takakur pujamunam kuanawarmatai chichareak: “Atumsha ya shuara aiñarum”, tutai “Ikia tijai shuaraitji”, tuiña. Tama nitia chichaiñak: “¡Tsaj! jusha takakmek jutiku pujuram, takatka arumkeku amutainkia”, tuiña.

Tusa nekapsar: “¡Jasta! ii yaintajme tu chicharaiña”, tutai: “Takurmeka yainkatarum wikia penke kuarmatsjai”, tau.

Tutai nu tijai shuar yuja nu tuarkar meknaka *tsatsurkasa* amukaru, turawar numi ajatan juarkiar nunasha metekak ajarar *mashit* najanawaru; numi ajanmani weancha shir tsukintrini *pakea* akamena, turawar *mashit* amukaru.

Nu shuar kuanka yainkiam ju tamauwaik unt ajan penker takas patatasu.



Ajan umikiar tijai shuar chichañak tuiña: “Antram nampeakum, Tijain wainkiamajtai wainkiamajtai, tu nampep, antsu ju yurumak turunmatai, nuwem nijamanchin najanamtai umakum Tijain wainkiamiajai, wainkiamiajai, tu nampeta”, tiaru.

Unt jea waketki chichak: “¡Ma! nuwaru ajanka amukjai, aram ikiuta”, tutai: “Yamaik imiatruam takau jasum”, tama: “Kame iyukia, ishichkisha pukuim, aram ikiuta”, tau.

Kashin tsawar, tsaninkan tsupir we iyaj kama, unt aja jamarmaun waiñak: “¡Tsaj! jusha itiurkamea imia iwantrachum”, tau timiayi. Nu unta nusha tijaijai metek takau jasu, timiayi.

Tatasham najanarmau

Initiak shuar Tatasham naartin tawasrintin ninki puju jaku. Nu unta nuka jean jeameaksha kucha nakarin jeamak puju wea.



Nuni pujuttamaun, chikichik tsawantai, nase shir senchi nasentak Tatashma jeen tearkau. Tatashma jeenka shir jea a jakchau, ninka numiñam waan kuchamar umik puju jaku.

Nase jee pukurkam, Tatashmaka, ataksha shir wauras tikich waan kuchamar yamarman umikiu timiayi. Nunik wajakun: “¡See! aishmannapi nase jeen kupirnitia”,

titiajkama: “Tsen tsen tsentseret, tsen tsen tsentseret”, taku numi shunkau
wajamunam kuntin tatasham najanar, nenarkuta paket peemkau.

Nunik shunkaun ijiurkutak ijiurkutak, wain jau.

Imiatmakai, Etsa nui ii wajatu asa chicharuk: “Shuar a jaku, numi waanam pujuun,
nase jee kupirkam, see titiajkama, chinki tatasham tamau najanaru tamau
arumam”, tusa, kusuii usukia, ewemau, timiayi.

Tu nuniku asa, tatashmaka numi waanam pujuwaii.



Tsere Etsajai nekapnaisamu

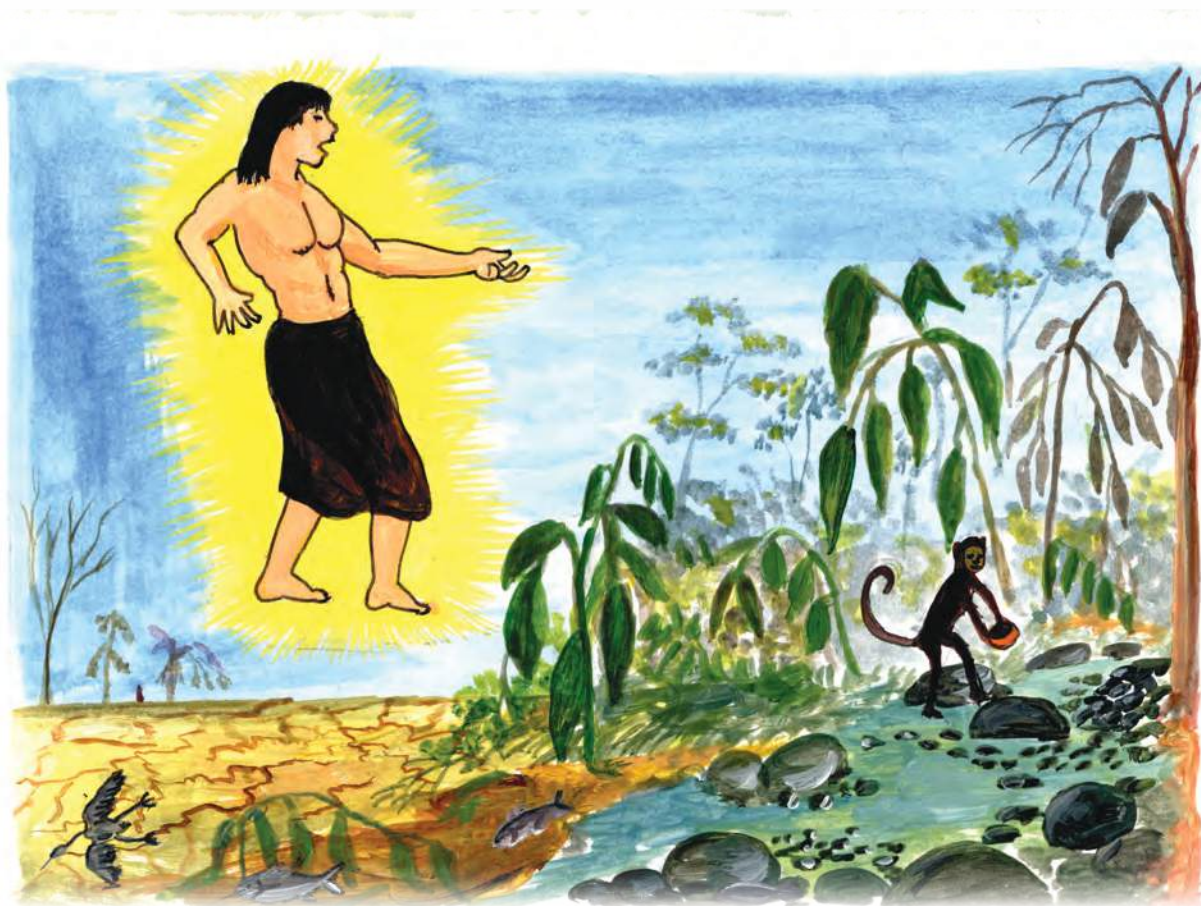
Yaunchukka ii untrinkia chanckin najantanka neka jakcharu. Antsu Etsa Tserejai shuar asar nitiak neka jakaru.

Imianu asar, chikichik tsawantai Tsere Etsan chicharuk: “Sairu Etsaya, nuik nekapnaisami yaya chankiñan najanatin”, tau, tama Etsasha: “Ayu ayu, ame tatsumek”, tau.

Tsawan mamikiamu jeamtai, Etsa Tserejai inkuniakaru, nunik chicham umikmau asamtai, ankan ankan kaapin itiawaru asar nankamawaru chanckin najantan.



Kaapin pakarar, etsentsrar umikiar nankamawar takaiña tajama. Turamunam, Tsereka wamkes takas apujak, ipiankai awanta nankama ashi amasu. Tumai, Etsaka wauras takaksha ujuyachu; tumai tumai, Tsereka ejek apiri, jusa apusau. Turamtai, Etsa kajek Tseren yuminkia: “Ni chankiñan najanñuka najana nuween suu ati, tura najanchauka nuwee chankiñan ikiamu wekakai natsaama ekemin ati” tusa, kusuii usukia.



Etsa tuu yuminmaru asamtai, yamaikisha chankiñan najatmachusha aiñawai.

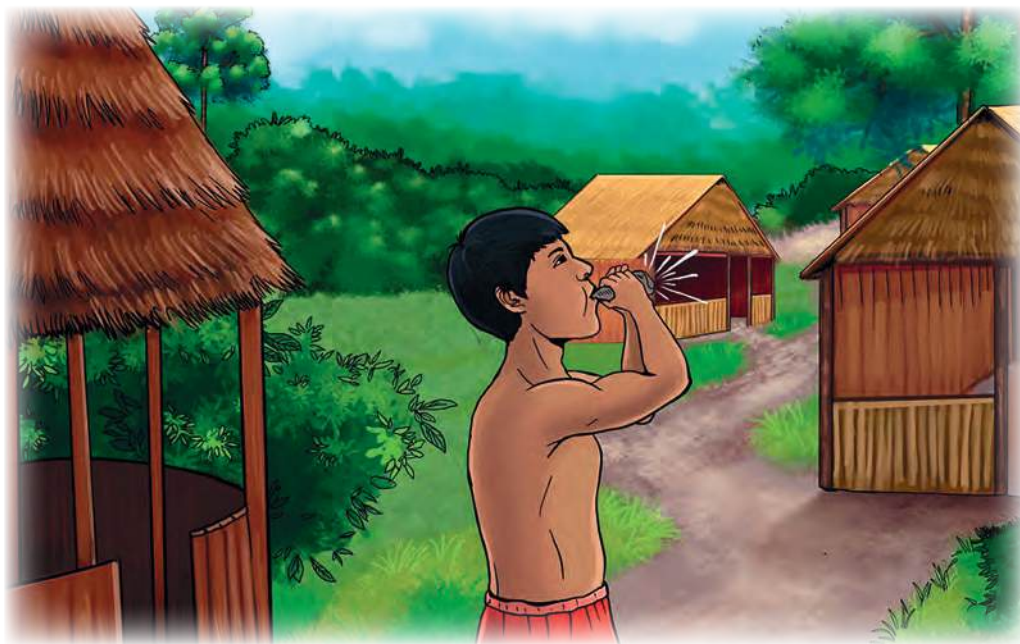
Yaa utuniam najanarmau

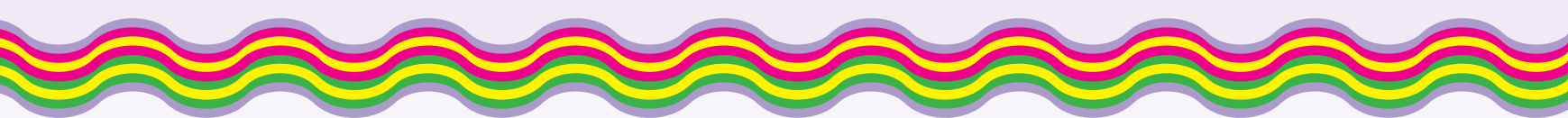
Yaunchukka, yaa utunmiaka atsu jaku timiayi, ayatek unt aiña auk irunu jaku nayaimpikia.

Nunis aumaunam ii untri Utuniam naartin natsa pujau chikichik tsawantai nuwena. Nunik pujus uchin ujetmaru aishmankun kampatum tura nuwancha kampatumak. Nunik puju, untka nuwe jakamtai wajema pujus, ataksha nuwena timayi.

Tura uchikia mitiakamakar pujusar, ischamu, maak entsa waketu matsataiña, yaunchukka janch atsau asamtai misu irunas maatan iruntu wena timiayi.

Yamaiya nuwasha nekas ni uchirinchunka itiur wena aitikias, kajerakur ayurcham matsamsar yantsasar puju wena.





Nunis irunas: “Ataksha entsa mauwarmi”, tusar shiakar, menkakar a akua tsetseak kuanak jiña ayamenak eketaiñan, Utunmia nuwe, jean japimki winiak: “Wari antiumsattsarmesha entsasha imia maatmarum” taku, jiin suut umpuntin. Turam, jii tsakintiuri pemturam kunchia tiar, entsani shiakaru.

Nui irunas, shiakmi tusar chichasar, wawan ajakar papankun najanaiñak pujuraiñan Utunmia nuweshu yumin shikiak taa waiñak, “nakuraktsuk atikaiñatai”, tusa ayatek iis ikiukin.

Shir penker najanawar umikiaru, ni umai aiña ekemsatñuncha, yurumak jukitñuncha ashi papawar umikiaru, timiayi. Nutikiawar, ashi umikiar, yurumak jurumkimi tusar wenaksha, apaach nekarmawaij tusar, jeanka waitsuk, aan uumak nankamakiaru. Tumawar, paantam kashar aiña auna, inchin, mejechan, wari yutaiyait auna juki enke enkenakua aimkaru, tura nijamchinchu akai enkeawaru, jintia umartiñan.

Nuna uminkiar atakiksan yumin *chiij* amajaiña ipiamak weartasa.

Tumai entsasha unt asamtai nujansha ti wari taatas wichinkia ejekeak yait majchau, imiatmakai Utunmia nuweshu uchinkia kajinmatki iñiaisayat, menkaramtai: “¡Jusha uchisha urukkayik!” tusa, pee jas namaka iyaj kama, yaunchuk nujan imatma wichi ejekmaunam pachitia, ajapen nanasar, tsumunmani wenan wainkau.



Tumaiñakai puyatak aishrin untsuak: “Uchi papannun nunkani wenawai” tau, nuna antuk: “¡Chuu! urukakua uchirsha tumatruiña” tusa, nisha tsekenki ta, wawa tsupikar ampirmau tepenan tunataik papanma patatuku.

Nunik wea weakua, uchiri kajiamunam yakinchik nisha kanaru amaitsuk. Kashin tsawarsha antsan, uchiri kaijnmaunam jea istaj kama yurumak ampirar ikukmaun waiñak, nisha nuna yua kanaru. Nuya jukisha patatau, nuisha antsan amaitsuk

jintia kanaru. Tura kashin tsawar kanarmaunam iyaj kama wainkau nijamanch nukanam antinka ikukmaun waiñak nuna nisha nukaa kakas wiñau timiayi.

Uchikia we wenakua, nunka nankatkamunam jeawar, nankirin *tsak* akunawar, tsakarin wakar tsutsak eket eket jakiaru. Tumai aparisha ukunmak tseken taa iyaj kama, yaunchuk nankirin pekamak eket eket jaun wainkau.



Nunikiarmatai, uutas nekapas: “Utunmia uchiri mitiak juar natsamas, utuniam najanaku tama aarum” taku, kusuii usukiam yaa najanak yaki shiak antsan pekamawar ekemsaru. Tura nisha kajermamak, nuwencha anetsuk, ushukmiamar yaa najanar wu.

Chai uchiri tankumamu

Yaunchuk shuar, chinkin umpuntiaj tusa we, chai uchirin achiku timiayi, tuke waimatkau asa. Tura jea juki tankuma tsakatmaru timiayi.



Turamu asa, chai penke akupchau timiayi untan aparimkau asa. Chinki umpuntuttsa weak umrukar ikukmasha, ukunam patatu wea.

Chikichik tsawantai, chinkin umpuntiasa weak, kashi umruk ikukin, pataturkai tusa. Tumak nuwen chicharuk: “Chai kaki jinkiata, imai yaja weajai, chinki shir umpunchamin ja wemayi, ijiun achir yuak”, tau. Timaitiat jinkiachu, nutikiamu tsawar apari wenaunam ukunam patakau. Untka ikiukmapja tusa, shir enentaimias

chinkin umpuntuk weka ai, ukunam ijiun achiki wiñau, turakai: “Naichmau wiña chair wiñatairua, wiñaksha winiti” tusa ikuak, chinkin umpunki wea.

Mura waka, washin amiiki weaj tukama, yumpinkiajai inkiuniak mania, tuma tumakua pimpiki umjai ijiutaj tukama, numin ijiu umrin kupir, penke nankamas juak enentaimu: “Naichmau chair patakachmashi”, tusa. Untsuktajna tusa untsumu: “Yatsuru, yawa mantawai yawa mantawai”, jau. Chai tanku nuna antuk juke arusan kak kak kak, jau wiñak, tumakai: “Aujaimpapi tsanin mantuawartatua”, tu enentaimu. Chai numin kakut kupik, yawan pujut tuku, turakai iis shuarka tintirkasa tsekenkin, jeen waketuk.





Jea ta: “Chairun yawajai manian ikiukjai, yawa asaishtimpash”, tau nuwen.

Turamu kiarai, yawan maa ikuak pimpiki jea ta. Tumamtai isam nanchikramu asa, numi juurin epeturu a wea timiayi, nuyasha yurumak suamsha penke yuachu.

Kashin kashik: “Chair itiurkamki yawan iyutaj”, tusa weamunam imai jas, jeattak wesa, numin kupik emutakin timiayi. Tura shuarka “urukamtain ania” tusa, ii amaju; turamu, yumpinkia jaka tepaun jeari tuj tuj tuj awatas iya, iwiakatai tusa.

Turamsha nuka yawaka yau jakau asa tuuptur tepau, tuman: “Ujakumek yatsuru, imiata kakarmaitiam”, tau.

Jea ta nuwen chicharuk: “Juka yatsurka yawanka mawaja”, tau.

Nuni pujamunam, chai aparin chikich shuar mantuawaru turawarmatai, uutki yaja wea apari wekatain patatus.

Tumak apari ikusmaunam nuinki taa wea pujuschanñau nekapeak, tumaki tumaki yaja we menkakau.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que con-

formamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
 B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
 C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
 D = Inutilizable, requiere reposición.

¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.



¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

“DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA”